

## Certification of Translation

We, ASAP Translate, a professional translation services company having no relation to the client, hereby certify that our company's translations have been translated by qualified and experienced translators, and meets all USCIS requirements. In our company's best judgment the certified translations we provide are a true and accurate translation of the original documents, which truly reflects the content, meaning and style of the original documents.

We do not guarantee that the original is a genuine document, or that the statements contained in the original document are true. ASAP Translate assumes no liability for the way in which the customer uses the translation or any third party, including end-users of the translation.

Sincerely,

Thunder Hawk LLC d/b/a ASAP Translate  
State of Utah  
Address: P.O. Box 479 Lehi UT 84043



Signed:

  
\_\_\_\_\_

# Actas de la Asamblea de Verano del Área 20 del Norte de Illinois 22 de junio de 2024, en persona y en línea/vídeo

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD: LAS ACTAS SE CONSIDERAN PUBLICACIONES CONFIDENCIALES Y SÓLO DEBEN UTILIZARSE CON FINES DE AA

**Apertura de la reunión:** El Presidente del Área 20 del Norte de Illinois abre la reunión a las 9 de la mañana. El grupo participó en un tiempo de silencio seguido de la Oración de la Serenidad. El Coordinador de Área dio la bienvenida a los asistentes y Dan, MCD D11 hizo los anuncios de la reunión para el distrito anfitrión.

**Asistentes por primera vez:** Anthony, GSR Estudio 12X12, Jackie, Doug Alt GSR Three Legacy Group y Alt. Webmaster D11, Jeff, Kelsey Alt GSR Flying Geese D11, Greg CPC D42, Frank GSR D61, Teri Alt. D61.

**Aniversarios desde la última Asamblea:** Karen D 45 años, Julie ?, Steve 40 años, Chris 5 años, John 22 años, Sandy 10 años, Jeff 25 años, Jackie 5 meses, Chris 1 año, Anthony 11 meses, Sarah 3 años, Jeremy 4 años, Rob 36 años, Joanne 24 años, Katie 44 años, Rich 36 años, Tina 33 años, Frank 2 años, Laura 11 años, Lael 11 años.

**Aprobación del acta de la Asamblea de primavera de 2024:** Las actas fueron aprobadas por unanimidad. Cheryl propuso y Tina apoyó.

## Informe del Tesorero - Dave F.

|  |                    |
|--|--------------------|
| Ingresos   |                    |
| 7ª Tradición Contribuciones  |                    |
| Contribuciones - Distrito  | 2,436.75           |
| Contribuciones - Grupo   | 20,346.73          |
| Contribuciones - Otros   | 78.04              |
| Contribuciones - Personal  | 946.93             |
| Interés  | 2.32               |
| <b>Contribuciones totales de la 7ª Tradición</b>                                     | <b>23,810.77</b>   |
| <b>Ingresos totales</b>  | <b>\$23,810.77</b> |
| <b>BENEFICIO BRUTO</b>   | <b>\$23,810.77</b> |
| Gastos   |                    |
| B16-24 2024 Conferencia Regional Centro-Este   | 702.66             |
| Objetivo principal Básico  |                    |
| B01-24 2024 Conferencia de Servicios Generales                                       | 1,102.37           |
| B02-24 2024 Conferencia de Servicios Generales Contribución                          | 11,000.00          |
| B03-24 2024 Conjuntos de áreas   | 3,206.30           |
| B04-24 Reuniones del Comité de Área 2024   | 3,148.56           |
| B05-24 2024 Talleres de orientación sobre el servicio                                | 1,813.86           |
| B07-24 Boletín Conceptos 2024  | 679.89             |
| B08-24 2024 Participación del Comité de Área en las funciones del Comité de Distrito | 783.00             |
| B09-24 2024 Conferencia de Delegados de la ECR pasados y presentes                   | 2,168.95           |
| B10-24 2024 Operaciones de área  | 8,550.69           |
| B12-24 2024 Conferencia de primavera, participación por zonas                        | 5,573.04           |
| B17-24 2024 Talleres del Comité de Servicio  | 420.42             |
| <b>Total Finalidad primaria Básica</b>   | <b>38,447.08</b>   |

## Mociones de Objetivo Principal

|   |                      |
|---|----------------------|
| M083 Compra de equipos híbridos 2022  | 1,862.75             |
| M086 Participación de la zona en el ECRF 2023   | 1,200.00             |
| M087 Participación de los distritos en el ECRF 2023   | 1,479.66             |
| M089 Moción para que los comités de servicio de área creen / actualicen los tabloneros de anuncios utilizados en las funciones de área. | 249.11               |
| M091 Moción para alquilar auriculares para la Conferencia de Primavera de 2024  | 2,960.00             |
| M092 Moción para enviar la contribución al GSB 2024   | 10,000.00            |
| <b>Total Mociones de Objetivo Principal</b>   | <b>17,751.52</b>     |
| Sin categoría Gastos  | 612.00               |
| <b>Gastos totales</b>   | <b>\$57,513.26</b>   |
| <b>INGRESOS DE OPEERACIÓN NETOS</b>   | <b>\$ -33,702.49</b> |
| <b>INGRESOS NETOS</b>   | <b>\$ -33,702.49</b> |

Aprobado por unanimidad. Kevin declaró, secundada por Julie.

**Informe de los delegados - Erik L.** Han pasado un par de meses desde la 74<sup>th</sup> Conferencia de Servicios Generales, y estoy deseando presentar hoy mi informe completo a la Asamblea. Algunos de ustedes ya han escuchado partes del informe en sus distritos.

o en nuestra reunión de primavera del Comité de Área en mayo. Por lo tanto, el informe de hoy puede ser un poco redundante. Para aquellos que no lo han hecho, espero proporcionar tanta información como el tiempo lo permita y también centrarme en aquellos puntos que sean de mayor interés para ustedes. El núcleo de mi informe de delegado está contenido en una presentación PowerPoint que tengo intención de revisar en la Asamblea. El archivo zip que acompaña a este informe contiene una copia completa de la presentación PowerPoint, que también puede enviarse por correo electrónico a quien lo solicite. Este informe escrito es un resumen del PowerPoint, así como algunas otras actualizaciones desde mi último informe. Como mencioné en mi último informe del Comité de Área, la experiencia de la conferencia fue a veces emocionante, frustrante, agotadora y esperanzadora. Fue estupendo poder conectar con algunas caras conocidas de nuestra Región Centro Este, así como con algunos miembros del personal y de la Junta que ya había conocido en ocasiones anteriores. Sin embargo, para reducir el coste de la conferencia de este año, se suprimieron algunas cosas del orden del día, en particular la reunión de delegados del sábado por la noche. Muchos de los delegados del Panel 73 me dijeron que este cambio había provocado un comienzo abrupto de la conferencia. Nos metimos de lleno en los asuntos que nos ocupaban, sin muchas oportunidades de entablar amistad antes de que empezara la conferencia. Para establecer los contactos personales necesarios, había que moverse por la sala y cambiar de asiento a lo largo de la semana para conocer a gente, y yo lo hice. Tuve la oportunidad de charlar con otros delegados durante las numerosas comidas. Además, disfruté trabajando con el comité que me habían asignado (Agenda), ya que pasamos varias horas trabajando juntos en los puntos de nuestra Agenda. Por cierto, fui elegido Presidente del Comité de Agenda de la 75<sup>a</sup> Conferencia. Hoy hablaré de las Acciones Consultivas y los principales informes presentados en la conferencia. La lista completa de Acciones Consultivas y Consideraciones del Comité figura en los enlaces siguientes. Las Acciones Consultivas son las recomendaciones que emanan de un Comité de la Conferencia, se someten a votación y se aprueban en la Conferencia. Por su parte, las Consideraciones de los Comités son sugerencias dirigidas a los Comités de Custodios y/o a la Junta de Servicios Generales. Estos puntos se debatieron en la Conferencia, pero no se sometieron a votación. Se trata de asuntos que el comité devuelve a los custodios para que realicen un trabajo adicional, los revisen o los consideren para una acción futura. Puede encontrar los informes completos de las Acciones Consultivas de la Conferencia y las Consideraciones del Comité de la Conferencia en el archivo zip que contiene material adicional.

### **Finanzas**

- Se completó y aprobó la auditoría final de los números de 2023.
- **Resultados de 2023:**
  - 7<sup>a</sup> Tradición de autosuficiencia - 10,84 millones de dólares, un 2,8% más que en 2022 (10,55 millones de dólares)
  - Las ventas brutas de literatura para 2023 fueron de 14,64 millones de dólares (92% del presupuesto).

- El coste de las mercancías vendidas en 2023 fue de 7,73 millones de dólares, lo que hace que el margen bruto de literatura sea de 6,76 millones de dólares (85% del presupuesto). Esta es la principal causa de las pérdidas financieras y de la necesidad de recurrir al fondo de reserva.
- El Comité de Finanzas y Presupuestos de los Administradores recomendó a la Junta de Servicios Generales que aprobara el Presupuesto AAWS/GSB de 2024 con unos ingresos por contribuciones de 10.500.000 \$, un margen bruto sobre las ventas de literatura de 1.500.000 8,49 millones, gastos de explotación de 19,0 millones, apoyo a La Viña de 569.512 dólares y un beneficio neto antes de amortizaciones de 617.000 dólares.

### **Actualizaciones para el primer trimestre de 2024**

- *Las contribuciones del primer trimestre ascendieron a 3 millones de dólares, frente a los 2,42 millones previstos (25% de aumento).*
- *Ventas brutas de literatura en el 1er trimestre de 3,63 millones de dólares frente a un plan de 3,78 millones (4% de descenso).*
- *Beneficio literario de 1,96 millones de dólares frente a un plan de 1,91 millones (aumento del 2%) • Gastos de explotación en el 1er trimestre de 3,83 millones de dólares frente a un plan de 4,32 millones (descenso del 11%).*
- *Fondo Current Prudent Reserve - 6,29 meses*

### **Informe sobre el inventario de la Junta Directiva**

Nuestro Presidente Interino de la Junta de Servicios Generales, Mike L., presentó un informe sobre el Inventario que la Junta realizó a raíz de una Acción Consultiva de la CSG en 73<sup>rd</sup>. Para una copia completa del Informe de Inventario de la Junta de Servicios Generales se puede encontrar en el archivo zip o enviado por correo electrónico a cualquier persona que lo solicite. Como recordatorio, esta acción de la junta de hacer su inventario fue el resultado de la comunicación en torno y el manejo de la renuncia de nuestro anterior presidente de la junta. Yo diría que nuestra junta no sólo mostró una gran humildad al hacer y compartir su inventario, sino que también reafirmó que nuestro programa funciona. Además de reconocer lo que salió mal, la junta ha elaborado una lista de acciones y seguimientos para mejorar la comunicación y evitar esta situación en el futuro.

### **Informe Location Plus**

Los Estudios de Reubicación de la Oficina de Servicios Generales se han llevado a cabo aproximadamente cada diez años para determinar si es el lugar más viable para sus operaciones y proporcionar recomendaciones sobre el análisis de reubicación basado en hechos, así como consideraciones subjetivas que podrían afectar la capacidad de la OSG para prestar servicios eficaces a la Comunidad de A.A.. Las conclusiones y recomendaciones finales resultantes de este Estudio más reciente fueron:

1. La reducción de costes recurrentes que podría obtenerse en otro lugar (por ejemplo, Indianápolis) se ve eclipsada por los sustanciales costes únicos asociados a un traslado.
2. Examinaron otros 116 lugares, redujeron la lista a 11, luego a 5 y finalmente a los tres últimos: Atlanta, Indianápolis y Filadelfia.
3. Las implicaciones de trasladar la OSG a otra ciudad, independientemente del ahorro de costes, son significativas, teniendo en cuenta la historia de la oficina en Nueva York. Basándose en estas conclusiones (y en consonancia con todos los estudios anteriores), la recomendación fue que la Oficina de Servicios Generales **permaneciera en su actual ubicación de Nueva York**. Basándose en su profunda metodología, el equipo consultor recomendó "una decisión de permanencia y la renegociación/renovación del contrato de arrendamiento del 475 de Riverside Drive". Además, el equipo consultor concluyó que "en conjunto, el argumento comercial para trasladarse no parece apoyable en este momento". La decisión final fue **permanecer en el 475 de Riverside Drive**, deshacerse de la 8ª planta y renovar la 11ª para alojar a los empleados de la 8ª. Esta renovación se ha proyectado en 1,4 millones de dólares.

En el archivo zip se incluye una copia completa del Informe Relocation Plus.

## Plain Language Big Book - Una herramienta para leer el libro Alcoholics Anonymous

Este punto se debatió durante más de 6 horas y parece ser de especial interés para nuestra comunidad. En mi informe completo detallaré el proceso que siguió la Conferencia para debatir este punto. Simplemente diré que el Comité de Literatura envió este punto a la Conferencia para su aprobación, y efectivamente fue aprobado. Yo voté Sí, en aprobación después de escuchar la discusión y principalmente después de leer el libro yo mismo. Baste decir que creo que esta herramienta de traducción ayudará a las personas a mantenerse sobrias, y te animo a que tú también lo leas.

**Otros eventos a los que asistí desde nuestra Asamblea de Primavera:** 1 de mayo - Reunión virtual del ECR, 8 de mayo - Reunión virtual del Presidente de Delegados, 11 de mayo - Informe del Delegado del Distrito 62 en el taller de la ODAT en Plano, 15 de mayo - Informe del Delegado del Distrito 12 en Lake Forest, 5 de junio - Reunión virtual del ECR, 6 de junio - Informe del Delegado del Distrito 11 en Crystal Lake, 7-9 de junio - Conferencia Regional Centro-Este / Convención Estatal de Michigan, Grand Rapids, MI, 18 de junio - Informe del Delegado del Distrito 21 en Palatine.

**Algunos de los próximos eventos previstos:** 28 de junio, informe del delegado del Distrito 40 en Wheaton; 23 de julio, orientación para presidentes de delegados; 28 de julio, informe del delegado del Distrito 10 en Grayslake; 2325 de agosto, Conferencia Estatal de Illinois, Springfield, IL; 20 de septiembre, informe del delegado del Distrito 73 en Dixon. Mis gastos en lo que va de año ascienden a 1.641,13 \$, en gran parte relacionados con viajes para talleres, asistencia al CDPP en Muncie, IN, presentaciones de delegados y participación en el ECR en Grand Rapids, MI. Nótese que los gastos de asistencia a la Conferencia se pagan directamente a la OSG desde el Área 20 y que la OSG me reembolsó los gastos de viaje.

El archivo zip que contiene la presentación en power point no se incluyó debido a la protección del anonimato. **Informes de conferencias**

---

**2023 Conferencia de Big Book – Katie R D61 MCD El** capital inicial fue de \$8,309. Los ingresos fueron de \$8,511. Los ingresos fueron de \$8,511. Tuvimos 256 inscritos. La lata de donaciones fue de \$53.11. Literatura \$126. Se esperaba que los gastos fueran de \$4,100, gastamos \$2,903.59. Por lo tanto, los ingresos menos los gastos fueron de 5.607,52 dólares menos el capital inicial, lo que nos dio un beneficio neto de 2.905,52 dólares.

**Conferencia de primavera de 2024 - Hugo Resumen del evento:** La Conferencia de primavera de la NIA se celebró en el Hyatt Regency Schaumburg del 1 al 3 de marzo de 2024. Este año marcó un hito importante, ya que fue la primera conferencia en dos idiomas, reuniendo con éxito a miembros de habla inglesa e hispana en un entorno unificado e inclusivo. **Reservas de habitaciones:** Se reservaron un total de 200 habitaciones, pero sólo se recogieron 104, lo que supuso unos costes de cancelación considerables. Los gastos de cancelación ascendieron a 8.048,87 dólares. Esta pérdida se debió a nuestra incapacidad para llenar las habitaciones prometidas en el contrato. Una de las principales lecciones aprendidas es la necesidad de mejorar la gestión de los bloques de habitaciones. La planificación futura debe centrarse en maximizar las reservas de salas y garantizar que todas las cátedras que reúnan los requisitos para el reembolso de gastos se animen a utilizar ese privilegio. Este enfoque ayudará a ejercer los privilegios otorgados por los socios y a minimizar los costes de desgaste. **Comida y bebida:** Los gastos de comida y bebida incluyeron las pausas para el café, los costes de los banquetes y las cenas en las habitaciones, que se gestionaron dentro del presupuesto previsto con pequeños ajustes. **Creación de un espacio inclusivo:** La conferencia de este año fue pionera en su carácter integrador, superando con éxito las barreras lingüísticas y creando un espacio en el que todos pudieran hablar el idioma del corazón. A pesar de hablar idiomas diferentes, los asistentes sintieron un fuerte sentimiento de pertenencia y unidad. Las muestras de gratitud de todas las comunidades pusieron de manifiesto que todos se sentían parte de una AA, encarnando verdaderamente el espíritu de inclusión y confraternidad. **Comentarios del Comité:** La planificación y ejecución de la Conferencia de Primavera 2024 fue testigo de los diligentes esfuerzos de varios miembros del comité, cada uno de los cuales contribuyó al éxito general del evento. El equipo de decoración y hospitalidad organizó meticulosamente la decoración y hospitalidad del evento.

Destacaron las diversas opciones de entretenimiento, en particular la incorporación de la banda mexicana, que dio un gran impulso a la conferencia y fue del agrado de todos. El equipo de hostelería gestionó su presupuesto con eficacia, garantizando un funcionamiento fluido mediante un compromiso continuo y una comunicación detallada con los grupos participantes. A pesar de los problemas eléctricos con las cafeteras, su actitud proactiva garantizó que se resolvieran rápidamente, lo que contribuyó a que el evento se desarrollara sin contratiempos. El aspecto bilingüe de la conferencia

fue una empresa importante, con costes sustanciales para garantizar que todos tuvieran una experiencia enriquecedora. El coste añadido de 3.400 dólares en equipos de traducción para garantizar que todos pudieran oír y participar plenamente.

Estos esfuerzos fueron decisivos para tender puentes entre las comunidades hispana y anglófona, fomentar la unidad y romper barreras. Los presupuestos futuros deben incluir este costo para asegurar que todos los miembros del Área 20 puedan compartir la experiencia de AA. Además, se destacó la necesidad de una sala separada para Alateen y sugerencias para hacer el evento más accesible a los menores para fomentar una mayor participación familiar. El equipo de saludadores observó que el proceso de planificación fue demasiado prolongado, lo que dificultó mantener la concentración. Sin embargo, apreciaron la diversidad y dedicación del comité y recomendaron un enfoque de planificación por fases para gestionar mejor las tareas críticas y mantener el compromiso durante todo el periodo de planificación. Los copresidentes apoyaron diversas áreas, como la página web, la bibliografía, la traducción, el programa y la impresión. Hicieron hincapié en la importancia de dar a conocer la conferencia a los miembros del Área para garantizar una mejor asistencia y reserva de salas. También destacaron la necesidad de presupuestar adecuadamente los gastos imprevistos, como las suscripciones al sitio web y los servicios de traducción, y subrayaron la importancia de delegar y planificar minuciosamente para hacer frente a los retos imprevistos. El equipo del programa gestionó eficazmente el programa con su presupuesto. Las reuniones periódicas ayudaron a planificar paneles y temas, fomentando el sentido de comunidad y servicio. Destacaron la importancia de contar con planes de reserva y de promocionar ampliamente la conferencia para garantizar el éxito del evento. **Hechos destacados: Primicias en lengua e inclusión:** Por primera vez, los oradores que sólo hablaban inglés tuvieron la oportunidad de disfrutar de la traducción en directo de un orador que hablaba español. Esta mezcla de culturas aportó una riqueza única que mejoró la experiencia de la conferencia para todos los asistentes. **Unidad cultural:** La conferencia facilitó una mezcla única de culturas, creando un ambiente rico y diverso. Este intercambio cultural fomentó un sentido más profundo de unidad e inclusividad, haciendo que todo el mundo se sintiera realmente parte de él.

**Recomendaciones generales para la planificación futura: Presupuestar los gastos del sitio web:** Garantizar que los gastos imprevistos relacionados con el sitio web se tengan en cuenta en futuros presupuestos. **Gestión del bloqueo de habitaciones:** Centrarse en maximizar las reservas de habitaciones para evitar elevados costes de desgaste y animar a los asistentes locales a pernoctar. **Promoción e incentivos:** Ofrezca incentivos a los asistentes locales para que reserven habitaciones, reduciendo potencialmente los costes de abandono y aumentando el compromiso general.

**Aumentar el presupuesto para equipos de interpretación:** Aumentar el presupuesto para cubrir los costes del equipo de interpretación. Esto garantizará que los futuros comités puedan seguir proporcionando una experiencia inclusiva a todos los miembros del Área 20, demostrando el compromiso del Área 20 con la inclusividad y el valioso recurso que este equipo aporta a las conferencias. **Conclusión:** Al reflexionar sobre la Conferencia de Primavera de 2024, es evidente que, si bien el evento fue un éxito, hay aspectos que se pueden mejorar. Mediante la aplicación de estas recomendaciones, las futuras conferencias podrán ser más rentables y contar con una mayor asistencia, lo que garantizará un éxito y un crecimiento continuos. El informe financiero, incluida la asistencia, estará disponible en breve. No reservamos todas las salas, por lo que nos quedamos cortos. Según Chris E, el capital inicial era de 3.000 \$ más los 350 \$ que quedaban en la cuenta, por lo que perdimos 2.650 \$.

**Conferencia del Libro Grande 2024 - Janet C. Kim, MCD del D70 y Coordinadora de la Conferencia** Todo está listo para la próxima conferencia. Estoy muy orgullosa de todo el trabajo que los comités y subcomités están haciendo para que esta sea una conferencia memorable. Hemos asegurado a Eddie D, como nuestro orador principal. Estamos listos para el registro de hoy. Si no te has inscrito, por favor ve a la mesa de inscripción. Todos los distritos deben haber recibido volantes, pero si no lo han hecho, tenemos algunos disponibles para ustedes hoy. Por favor, asegúrense de hacer llegar la información a sus grupos. D21, D28, D51 D52 D62 D65 D79 D80 D90 D91, vengan a verme por su paquete de volantes. Hagamos que esta sea la mejor conferencia.

**Conferencia Estatal 2025 - Jeff L & Sandy T** Todo marcha sobre ruedas. Ganamos una silla de impresión y perdimos la silla de PI. El presidente del programa está preparando un buen programa con buenos oradores. **Asuntos antiguos**

---

**Elección de puestos vacantes:** Alt. Accessibilities Chair, Alt. Servicio de respuesta, Alt. Archivos, Alt. CPC, Alt. Literatura, Alt. PI, Alt. Correcciones, Secretario suplente de la AIN siguen vacantes. Presidente del Grapevine: Terry M, que era Coordinador Suplente del Grapevine, fue elegido para este cargo. Karen, D11 fue elegida Presidenta Suplente del Grapevine. Laura M fue nombrada coordinadora de traducción de idiomas.

El Panel 64 de Antiguos Delegados propone solicitar que el Panel 74 de Delegados de la N.I.A. envíe una carta a la Junta de Servicios Generales, antes de la fecha límite de 2024, con la solicitud de enmendar los Estatutos de la Conferencia Actual, Sección 3, párrafo 2, para incluir las versiones en inglés de la "Literatura de los Fundadores", específicamente *Alcohólicos Anónimos* y *Doce Pasos y Doce Tradiciones*. Que las primeras 164 páginas del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, el Prefacio, los Prólogos, "La opinión del médico", "La pesadilla del Dr. Bob" y los Apéndices permanezcan tal cual, sin más cambios en el texto que la actualización de las notas a pie de página.

Que además de esta enmienda, la Conferencia considere que cualquier cambio en el libro Los Doce Pasos y las Doce Tradiciones sea devuelto a su redacción escrita actualizada con el nuevo Adelante basado en la Acción Consultiva de la Conferencia de 2005.

**El autor acepta una enmienda amistosa para suprimir el último párrafo de la moción. La moción no se aprueba, 2850. Se escucha la opinión de la minoría.**

### **Moción para enmendar el Libro de Trabajo de Correcciones M-45**

Panel 74 El Coordinador de Correccionales del Area 20 del Norte de Illinois propone que enmendemos el "Libro de Trabajo de Correccionales" para que diga "El único propósito de la lata rosa es proporcionar literatura aprobada por la Conferencia de la OSG **o publicada por el Grapevine**". Esta política viene de la página 18 del "Libro de Trabajo de Correcciones" (M-45), sección titulada "Apoyo a la Séptima Tradición del Área 10 (Colorado)", segundo párrafo, tercera frase.

**Después de preguntas y debate, esta moción fue retirada por el autor.**

**Ofertas para la Conferencia del Libro Grande de 2025** - No se presentaron ofertas.

**Ofertas para la Conferencia de Primavera de 2026** - No se presentaron ofertas. Nos estamos quedando sin tiempo para aceptar ofertas para este evento.

**Recordatorio** - Elecciones de Administradores Regionales y Administradores Generales este otoño.

### **Informes de las Comisiones de Servicio**

---

**Accesibilidades - Chris E.** En la reunión de hoy hay un par de proyectos en los que los distritos están trabajando. Hemos iniciado reuniones en residencias y hogares de ancianos en un par de distritos. La forma en que entraron, que es importante, fue que conocían a alguien allí. Primero hay que encontrar al alcohólico. Además, es difícil conseguir que la gente se apunte. Sólo tienen que comprometerse a ir una vez al mes. En general, así es como se consigue que la gente haga el trabajo de accesibilidad. Si alguien está disponible para llevar a alguien a una reunión. ¡Ahí está en el comité! Cuando pides voluntarios, rara vez levantan la mano. Envía una hoja de inscripción. En D40, trabajan con militares. Han repartido folletos en las salas de la VFW y la Legión de su distrito. Una reunión resultó de esto. Además, estamos trabajando en reuniones adaptadas a los niños. Asistí a la Conferencia de Primavera y moderé un panel sobre accesibilidades, fui co-anfitriona de la reunión de zoom del Taller Pre-GSC para Tratamiento, Accesibilidades y Cerrar la Brecha, asistí a la reunión del Distrito 40 en marzo, fui presentadora en un panel de accesibilidad en el Distrito 70 en abril, asistí a la Conferencia Regional Este Central en junio. Asistiré a la Conferencia Estatal de IL en agosto. He comenzado una reunión mensual de zoom para el Comité de Accesibilidad NIA el primer martes de cada mes; nuestra primera reunión es el 2 de julio a las 7 pm. Los folletos están sobre la mesa en la Asamblea. Reunión Zoom: ID de la reunión: 834 1687 9125 Código de acceso: access

<https://us02web.zoom.us/j/83416879125?pwd=gnzek2rAjQZnUhZaUhlvVvYdH3O3Q.1>

Me encantaría impartir un taller en su distrito, o incluso asistir a su reunión de distrito. Hay muchos temas bajo el paraguas de la accesibilidad, así que puedo presentar temas específicos o dar una visión general. Me he puesto en contacto con otros presidentes de comités de área para ver si podemos planificar un taller en el que participen varios comités.

oportunidad para que su distrito aprenda sobre varios temas al mismo tiempo! En mis informes compartiré información sobre miniproyectos que pueden realizarse para que nuestro programa sea más accesible. Hay dos proyectos que quiero recomendar a todos los distritos en este informe para cubrir el primer y segundo trimestre del año: Actualizar sus sitios web para mantenerlos al día. Lo mismo se aplica a nuestro sitio web del Área Norte de Illinois. Por ejemplo, si tienes las

actas de las reuniones de tu distrito en tu sitio web o folletos de eventos, *y están desactualizados*, puede llevar a la gente a pensar que toda la información está desactualizada y no es confiable. Conviene considerar si su sitio web tiene demasiada información que no pueda mantenerse actualizada. Queremos estar seguros de que las personas que buscan reuniones pueden confiar en la fuente de la información. **Si usted es uno de los cinco distritos que no tiene un sitio web, y desea ayuda para crear un sitio web sencillo, por favor hágamelo saber - me he puesto en contacto con el Comité de Tecnología para encontrar una manera de ayudar.** Con respecto a las reuniones, ¿incluye su distrito en su sitio web si las reuniones son accesibles en silla de ruedas o si tienen baños accesibles en silla de ruedas? Deberían indicar ambas cosas. Las personas que utilizan la aplicación de la guía de reuniones pueden ordenar con filtros para encontrar reuniones que se ajusten a sus necesidades, pero sólo si el sitio web de su distrito incluye esos filtros. Todos los distritos utilizan algunos filtros, pero sólo 12 de los 21 sitios web incluyen reuniones accesibles en silla de ruedas. ¿Qué hace que una reunión sea accesible en silla de ruedas? Se puede pensar en tres componentes principales: Hay un aparcamiento para minusválidos claramente señalado en el estacionamiento con un pasillo de acceso adecuado. Una persona en silla de ruedas puede entrar sola en el edificio y en la sala de reuniones. a. No hay escalones ni umbrales que restrinjan el paso a una persona en silla de ruedas b. O tiene una rampa/elevador que salva cualquiera de estas barreras

Hay un cuarto de baño accesible en silla de ruedas al que una persona en silla de ruedas puede acceder por sí misma, con una sala o cabina de 60" de ancho, con barras de apoyo horizontales, inodoro con espacio suficiente para maniobrar y espacio suficiente para utilizar el lavabo sentado.

Un lugar de reunión puede ser **accesible en silla de ruedas** (puntos 1 y 2) pero no tener un **baño accesible en silla de ruedas** (punto 3). Es importante distinguir ambos criterios en las listas de reuniones de sus sitios web.

*Para la Lista de Verificación de Accesibilidad completa para Reuniones y Grupos, haga clic [aquí](#) para descargarla de aa.org Archivos - Carol* Tres distritos diferentes estuvieron presentes hoy. Tenemos 10 archivistas en el Area. Animo a sus distritos a mirar esto. Se enviará un correo electrónico para iniciar una reunión mensual de zoom en agosto y un taller posiblemente en enero.

**Bridging the Gap - Jim T -** Asistí a un Taller el sábado 6/15/24 patrocinado por los Distritos 10, 11, y 12 en Lake Forest IL. Presenté la historia del "viejo programa de contacto temporal" de la OSG en 1988, hasta la forma en que el programa ULO de hoy se practica aquí en la NIA desde marzo de 2023 cuando ULO 2.0 comenzó. ULO 2.0 continúa promoviendo el uso del **Código QR** que lleva a todos nuestros Servicios de Contestación de Distrito como la fuente para conectar a los recién llegados que salen de una instalación con AA en el exterior. El "viejo" sistema de ULO creó un conjunto duplicado de voluntarios de AA listados en una base de datos separada que no fue mantenida a lo largo de los años y terminó rota y sin arreglo por lo que se cerró en Agosto de 2009.

2023. Después de la pandemia varias instalaciones han reducido el número de voluntarios que permiten en estos lugares así que estamos cambiando de marcha otra vez y pidiendo a los voluntarios de Tratamiento y Correccionales existentes que ya están en esas instalaciones que compartan el mensaje de ULO sobre **"lo que AA es, y lo que AA no es,"** dentro de esas instalaciones. Trabajar más inteligentemente, no más duro. No duplicar esfuerzos innecesariamente. Ahora estamos practicando el principio espiritual de cooperación entre nuestros comités de Servicio. Gracias especiales a Joey B. Coordinador Alt ULO; Kevin A. Coordinador de Tratamiento; George P. Coordinador de Correccionales; Bryan D. Coordinador Técnico; Dave T-A. Coordinador del Servicio de Respuesta.

**Joe B -** Desde nuestra última reunión del Comité, he tenido la oportunidad de visitar el Distrito 23 para dar una breve presentación sobre ULO. He trabajado con y apoyado al presidente de ULO del Distrito 22 proporcionando recursos de ULO e información de contacto. Tengo previsto visitar más distritos en un futuro próximo. Si están interesados, no duden en ponerse en contacto conmigo. Además, asistiré al taller de fin de semana de ULO en Missoula, MT del 6 al 8 de septiembre. Me he registrado para el evento, reservado mi hotel así como mi vuelo.

**CCP - Lisa G** Ha sido una experiencia fabulosa estos dos últimos meses visitar a los miembros de AA de todo el norte de Illinois. Desde principios de marzo, he visitado los Distritos 10, 11, 12, 22, 28, 61, 64, 70, 71, 72, 80, y 91. Hablando con MCD's, miembros de comités y otros servidores de confianza que están ofreciendo voluntariamente su tiempo y talentos para llegar a los alcohólicos que aún sufren en nuestras comunidades, he encontrado ejemplos de gran Cooperación en el trabajo. En DeKalb, los AA están trabajando para conseguir reuniones en el campus de NIU; en Rockford, los AA están hablando con los equipos de Bomberos y Rescate; en Barrington, los AA están empezando a comunicarse con los distritos escolares de Lake Zurich y Barrington; en Galesburg, los AA están reuniendo apoyo y distribuyendo tarjetas de información de AA; en Harvard, los AA están interesados en reunirse con representantes de agencias gubernamentales locales y del condado; y, en Huntley, los AA están investigando y recopilando listas de



contactos para el próximo voluntario dispuesto a echar una mano. Además de las visitas en persona, como coordinador del CCP he comprado tarjetas de visita, tarjetas informativas de AA, suministros necesarios para crear tableros de anuncios, una gran variedad de folletos y pegatinas. Es la intención del Comité proporcionar a cada distrito de nuestra Área tarjetas de visita informativas para ser distribuidas localmente. Cada tarjeta tendrá información de contacto precisa y actualizada específica de cada distrito. En el futuro, la prioridad seguirá siendo cubrir las vacantes de presidente del CCP en algunos distritos. Damos la bienvenida a Natalie al D28 como nueva presidenta del CCP/IP. Además, dos caballeros -Eric S. y Roger H.- han asumido las funciones de presidente del CCP y presidente suplente del Distrito 12. También tenemos miembros que están considerando comprometerse para desempeñar la función de CCP en el D11 y el D22. ¡Crucemos los dedos! Por último, el CCP de la N.I.A. 20 tomó la iniciativa y lanzó "NOSOTROS CCP", un programa de extensión diseñado para aumentar enormemente nuestra presencia en la comunidad distribuyendo tarjetas de visita de AA todos los días mientras los AA llevan a cabo su vida cotidiana. Las tarjetas están empaquetadas y listas para su distribución hoy aquí para todos los que quieran unirse a nuestro movimiento de base "WE CPC". Ha sido una experiencia fabulosa los últimos 3 meses. Desde marzo, he visitado D10, D11, D22, D28, D61, D64, D70, D71, D72, D80 y D91. Hablando con MCDs, miembros de comités y otros servidores de confianza que ofrecen voluntariamente su tiempo y talento para llegar a los alcohólicos que aún sufren en nuestras comunidades, he encontrado grandes ejemplos en el trabajo. En DeKalb, AA está trabajando para conseguir reuniones en el campus de NIU. En Rockford, están hablando con los bomberos y los equipos de rescate. En Barrington, los miembros de AA están empezando a comunicarse con los distritos escolares de Lake Zurich y Barrington. En Galesburg están reuniendo apoyo y distribuyendo tarjetas informativas de AA. En Harvard, están interesados en reunirse con representantes de agencias gubernamentales locales y del condado. En Huntley, están investigando para recopilar listas de contactos para los próximos voluntarios dispuestos a tender la mano. Además de las visitas en persona, he comprado tarjetas de visita, tarjetas informativas y los suministros necesarios para crear tableros de anuncios, una gran variedad de folletos y pegatinas. La intención del comité es proporcionar a cada distrito (espero que corriendo con los gastos) tarjetas de visita informativas para distribuir las localmente. Así, cada tarjeta tendrá información de contacto precisa y actualizada específica de su distrito.

**Correccionales - George P** Seguimos intentando penetrar en varias prisiones y sillars en el norte de Illinois con algo de éxito y algunas reprimendas. Hay muchas instalaciones a las que ya no tenemos acceso desde Covid. Por lo tanto, tenemos que ir a instalaciones donde tenemos una audiencia más receptiva. Ahora hay muchas menos reuniones que antes de Covid. En cuanto a mi expositor, aún no tengo ninguno. Talleres: el último stand alone en la Zona fue con el Sheriff Mendrick. Ha pasado un tiempo desde que hemos tenido un taller en toda el Área. He estado viajando a varios distritos. Estuve en el D91 donde tuve la oportunidad de hablar. Hicimos un panel en la conferencia de primavera. Acabo de recibir una solicitud para otro taller de la conferencia. Las latas rosas forman parte de mi trabajo. Dentro de la lata hay un libro de contabilidad con la forma en que se gasta el dinero y a dónde se envían los Libros Grandes.

**Grapevine - Terry A** Un tablero de exhibición ha sido donado así que ahora mis esfuerzos serán trabajar con Karen y producir un tablero de exhibición profesional para las reuniones de distrito en el Área. Podemos ir a cualquier lugar que nos necesiten para llevar el mensaje. De nuestro breakout hoy tuvimos D20, D22, D11, D61 en asistencia. Ellos están ocupados haciendo rifas y agregando al presupuesto para suscripciones del Grapevine y venta de carritos y exhibiciones. En general se habló de un boletín del Grapevine en el sitio web de la NIA y de un taller.

**Literatura - Jan S** Marzo estuvo muy ocupado. Fui la anfitriona de la preconferencia para el comité de literatura, que tenía siete temas para revisar, y recibí buenos comentarios. También asistí a las preconferencias adicionales de Custodios, Correccionales, CPC/PI, Correccionales y Centros de Tratamiento. También asistí a la Asamblea de Primavera en marzo. Nuestro comité tuvo el privilegio de colaborar con miembros y grupos de AA, respondiendo al correo electrónico enviado en noviembre sobre el tema de Compartir a los Fundadores. Nosotros

## 8

reconocemos el error y buscamos claridad en nuestra respuesta, demostrando nuestro compromiso con la transparencia y la responsabilidad. Charles, del Distrito 43, preparó un expositor de literatura para ofrecer a los grupos una variedad de recursos a un coste razonable. La respuesta fue positiva. También ha asumido la importante tarea de gestionar la Sala de Literatura en la Conferencia Estatal de 2025, lo que demuestra su dedicación y nuestro compromiso colectivo para futuros eventos. Se ha pedido a todos los Presidentes que revisen la matriz de literatura y determinen qué folletos deben actualizarse o retirarse. Se trata de un proceso continuo. También revisaremos este documento como grupo y cambiaremos el formato para decidir qué artículos necesitamos y cuáles no.

**Tratamiento - Kevin A** Fui a la convención de NIEPAA después de ser invitado por Lisa, nuestra presidenta del CPC. Conocimos a mucha gente de centros de tratamiento y recogimos tarjetas e información. La mayoría de esos sitios ya tienen grupos de AA llevar reuniones a esos centros. Mi esperanza es poner esa información en una lista de instalaciones

de tratamiento en nuestra Área. Hay una necesidad de participación de habla hispana en una instalación. Por favor véanme para información de contacto. Tuvimos nuestro primer tratamiento de zoom este jueves pasado. Continuaremos reuniendonos cada 3er jueves del mes. Por favor pase. Zoom #s 994 296 7947 código de acceso redbook. También, asistimos al taller de D12 BTG, Tratamiento, y Correcciones el 15 de junio.

Tenga en cuenta la pantalla de tratamiento. Con información y folletos tome lo que necesite. Solicito la suma de \$61,94 para el reembolso de folletos para el expositor de tratamientos. El tríptico fue donado por Cheryl V. **Informes administrativos**

---

#### **Informe del Comité de Inventario AD Hoc - Lorrie F** Encuesta de Compañerismo para Servidores de Confianza.

Participantes: Presidente: Lorrie F- MCD del Distrito 10, Secretario: Christ E-Accessibilities Chair, Larry S-Past Delegate, Jim T-BTG Chair, Allen J-Area 20 Past Treasurer. El comité se reunió mensualmente a través de Zoom desde febrero. Tras muchas discusiones, ediciones y reediciones, las encuestas ya están disponibles. Hay copias impresas para MCDs, RSGs y Coordinadores de Comités disponibles, en inglés y español. La encuesta está disponible en línea y es el método preferido para completar ya que todos los resultados serán cotejados y compilados a través del método electrónico, por lo tanto, cualquier copia impresa tendrá que ser introducida en el ordenador antes de que se hagan los recuentos finales. Estas deberán ser completadas y devueltas antes de la Asamblea de septiembre de 2024 para que los resultados sean comunicados en la Asamblea de diciembre de 2024. Cualquier moción, acción o cambio de procedimiento se empezará a declarar para la Asamblea de Enero 2025. La razón de la encuesta es para que el Comité de Área pueda evaluar cómo ayudar a los servidores de confianza en sus posiciones elegidas. Esto va desde el nuevo RSG hasta el experimentado Coordinador del Comité de Servicio. Las encuestas son anónimas, así que por favor sea honesto. No podemos arreglar lo que está roto si no sabemos lo que es. Además, si no está roto, no necesitamos arreglarlo. La conciencia de grupo en su máxima expresión. Esto es comunicación pura y dura. Por favor, anime a sus compañeros a completar esta encuesta. Agradecemos los comentarios. Esta encuesta está dirigida a los RSGs, MCDs, Coordinadores de Comités y oficiales de distrito y todos sus suplentes. Esta encuesta no esta dirigida a los servidores de Area o miembros de grupos en general.

**Archivista - Cheryl V.** He estado muy ocupada desde nuestra última Asamblea. Con la ayuda del Comité de Tecnología, hemos empezado a almacenar nuestros archivos digitales en OneDrive. Hemos definido una convención de nomenclatura estándar para los archivos que incluye la fecha del evento, en qué evento se distribuyó y qué tipo de documento es. Por ejemplo, el orden del día de hoy se denominará 20240622\_Agenda\_Spr\_Assem en los archivos digitales. Hasta la fecha he renombrado y almacenado el 69% de nuestros Conceptos y el 78% de nuestras Actas de Reuniones de Comités y Asambleas. Para poder encontrar los distintos archivos, he creado lo que viene a ser un sistema de duplicación. En primer lugar, se están creando carpetas para archivos específicos. Conceptos, actas, órdenes del día, etc. se almacenarán íntegramente en estas carpetas. Además, se crearán carpetas para nuestros eventos. Por ejemplo, se creará una carpeta para la reunión de hoy y todos los documentos se almacenarán en ella. Esto incluye el orden del día, las actas y cualquier informe que se publique en la web o se envíe por correo electrónico. Esto permitirá al archivero encontrar los expedientes en dos lugares en función de lo que se busque. Tengo entendido que en el futuro podré compartir carpetas específicas con otras personas. Tan pronto como aprenda cómo hacerlo. Al iniciar este proceso, empecé a sacar archivos de nuestro sitio web para almacenarlos. El Comité trabajará con los archivos para reducir el número de archivos en nuestro sitio web y, a largo plazo, organizar el sitio. Al extraer archivos, descubrí que tenemos varios documentos que no sólo van en contra de la Tradición 11, sino también en contra de nuestra Política y Directrices del Sitio Web. Tenemos archivos en nuestro sitio web que contienen nombres completos e incluso fotografías de rostros completos. El Comité de Tecnología, que supervisa el sitio web de la N.I.A., ha sido informado de ello. Trabajarán para solucionar este problema. Para ello, me suscribiré a Adobe Professional con el fin de facilitar la eliminación de los apellidos en los archivos. A largo plazo, también utilizaré este producto

9

para poner a disposición actas/informes antiguos. Dado que las actas se imprimieron en el pasado, no sólo contienen los nombres completos, sino también las direcciones. En su estado actual, no pueden ponerse digitalmente a disposición de la asamblea general. El Comité de Tecnología mantiene una agenda rotativa, y donde podríamos hacer que los archivos protegidos por el anonimato estén disponibles para más de nuestra hermandad.

**Comité Asesor de Conferencias - Aaron** Actualmente estamos buscando un presidente. Se están planificando las conferencias. Las cosas van bien. Todavía necesitamos una oferta para la Conferencia de Primavera de 2026.

**Equipo electrónico - Rick** Compramos un nuevo ordenador portátil, micrófonos, cámara y mesa de mezclas.

**Comité de Finanzas - Bonnie P** El Comité de Finanzas del Área se ha reunido dos veces desde la Reunión de la Asamblea de Primavera y discutió el PPB y PPR. También discutimos las mociones del Coordinador de Correcciones, PayPal, Zelle, y los códigos QR para las contribuciones. También discutimos mucho sobre la Conferencia de Primavera y las finanzas que surgieron de ese evento. **En el espíritu de la Tradición 7, "...vemos con mucha preocupación aquellas tesorerías de A.A. que continúan, más allá de las reservas prudentes, acumulando fondos para ningún propósito declarado de A.A." el Comité de Finanzas del Área 20 no recomendó enviar dinero a la Junta de Servicios Generales en este momento ya que ya hemos enviado dinero después de la última asamblea.**

Cifras al 6/20/2024 \$30,213.39 Cheques, \$23,402.42 Reserva Prudente (30% PPR Propuesto), **\$53,616.81 Fondos Actuales Restantes.** Somos afortunados en el Área 20 de tener grupos que contribuyen generosamente. **MCDs, por favor pidan al área que ponga algunos talleres de servicio y pidan a los oficiales del área/miembros de los comités que visiten sus distritos. Oficiales de área y coordinadores de comités proporcionemos los servicios y recojamos los reembolsos que la asamblea ha solicitado y acordado apoyar.**

**RSGs, si hay algún servicio que les gustaría que el área realizara, por favor hágaselo saber a su MCD y a la Asamblea.**

**AMABLE RECORDATORIO, ¡POR FAVOR ENVIEN SUS RECIBOS A TIEMPO!**

**Custodio del Manual de Servicio - Cheryl V.** Los cambios aprobados en la Asamblea de Primavera han sido añadidos al Manual de Servicio en este momento. Tanto la versión en inglés como en español han sido actualizadas en la web. Además, las Acciones de la Asamblea han sido, a partir de hoy, actualizadas en la web. Actualmente el manual se mantiene en 4 versiones, dos en inglés y dos en español. Una de cada está dimensionada para impresión y la otra para la web. Esto no sólo requiere más esfuerzo de mantenimiento, sino que también deja más oportunidades de cometer errores. En la impresión más reciente, la versión impresa en español casi tenía el diagrama del Tercer Legado en inglés. Estoy agradecido a nuestra imprenta por haberlo detectado. El Administrador de la Web ha puesto una versión en la web que refleja la versión impresa. Cuando se imprima, será de dos páginas por página y tendrá básicamente el mismo aspecto que el libro. Esto sustituye a la versión que imprime una página por folio. Si pasáramos a utilizar en la web la misma versión que se imprime, sería más fácil en dos sentidos. Uno, más fácil para quienquiera que sea el Custodio del Manual de Servicios. Tal vez lo más importante es que, al hacer referencia a las páginas del Manual para las mociones, la paginación en la web y en la impresión sería la misma.

**Comité de Tecnología - Rick** Además de las mejoras, hemos combinado la tecnología, equipo, y webmaster todo en un solo comité. Estamos trabajando en una moción para que este cambio sea oficial y actualizar las guías. Queremos escuchar de los distritos, MCD's. Hemos tenido peticiones de ayuda con el sitio web y reuniones híbridas. Nos reunimos el segundo jueves a las 7:30.

Los informes de los oficiales se pueden encontrar en el sitio web del Área, aa-nia.org. Moción para levantar la sesión a las 15:15. Después de micrófono abierto, la Reunión terminó con la Declaración de Responsabilidad. Respetuosamente,  
Sue M.

Secretario de la NIA

La próxima reunión es el 3 de agosto de 2024 en la Iglesia Lord of Life, Elburn.